**ДҮНИЕЖҮЗІЛІК САУДА ҰЙЫМЫН ҚҰРУ ТУРАЛЫ**

**МАРРАКЕШ КЕЛІСІМІ**

Осы Келісімнің *Тараптары,*

Сауда және экономикалық саясат саласындағы олардың қарым-қатынастары өмір сүру деңгейін арттыру, толық жұмыспен қамтылу және нақты кірістер мен тиімді сұраныс деңгейінің айтарлықтай әрі тұрақты өсуін қамтамасыз ету, сондай-ақ тұрақты даму, қоршаған ортаны қорғау мен сақтауға ұмтылу және экономикалық дамудың әртүрлі деңгейлерінде олардың тиісті қажеттіліктері мен мүдделеріне үйлесімді осы жолдармен мүмкіндіктерді кеңейту мақсаттарына сәйкес әлемдік ресурстарды оңтайлы пайдалану кезінде тауарлар мен көрсетілетін қызметтер өндірісі мен саудасын кеңейту мақсатында жүзеге асырылуы тиіс екендігін *мойындай отырып*;

сондай-ақ дамушы елдерге, әсіресе, олардың ішіндегі дамуы төмен елдерге өздерінің экономикалық даму қажеттіліктерімен мөлшерлес халықаралық сауданың өсуіндегі олардың кепілдік берілген үлесін қамтамасыз етуге бағытталған жағымды күштер қажет екенін *мойындай отырып*;

саудада тарифтер мен басқа да кедергілерді елеулі түрде қысқартуға және халықаралық сауда қатынастарындағы кемсітушілік режимін жоюға бағытталған өзара әрі екіжақты тиімді уағдаластықтарға қол жеткізу арқылы осы мақсаттардың орындалуына ықпал етуге *ұмтыла отырып*;

Тарифтер және сауда жөніндегі бас келісімнің, Уругвай көпжақты сауда келіссөздері раундының саудасын және барлық нәтижелерін ырықтандырудағы бұрынғы жетістіктер негізінде ықпалдастырылған, өмірге барынша қабілетті және тұрақты көпжақты сауда жүйесін құруды *шеше отырып*;

көрсетілген көпжақты сауда жүйесіне арналған негізгі қағидаттарды *сақтауға* және мақсаттарды *қолдауға* *толық шешімге келе отырып,*

төмендегілер туралы *уағдаласады*:

I-БАП  
Ұйымды құру

Осымен Дүниежүзілік сауда ұйымы (бұдан әрі «ДСҰ» деп аталатын) құрылады.

II-БАП  
ДСҰ қызметінің аясы

1. ДСҰ келісімдерге жатқызылған және осы Келісімге қосымшаларға енгізілген құқықтық құжаттарға байланысты мәселелерде оның мүшелері арасындағы сауда қатынастарын жүзеге асыру үшін жалпы институционалдық шеңберлерді қамтамасыз етеді.

2. Келісімдер және 1, 2 және 3-қосымшаларға енгізілген оларға байланысты құқықтық құжаттар (бұдан әрі «Көпжақты сауда келісімдері» деп аталатын) осы Келісімнің ажырамас бөлігі және барлық мүшелер үшін міндетті болып табылады.

3. Келісімдер және 4-қосымшаға енгізілген оларға байланысты құқықтық құжаттар (бұдан әрі «Қатысушылардың шектеулі тобымен сауда келісімдері» деп аталатын) оларды қабылдаған мүшелер үшін осы Келісімнің бөлігін құрайды және осы мүшелер үшін міндетті болып табылады. Қатысушылардың шектеулі тобымен сауда келісімдері оларды қабылдамаған мүшелер үшін міндеттемелер немесе құқықтар туғызбайды.

4. 1А қосымшасында келтірілген 1994 жылғы Тарифтер және сауда жөніндегі бас келісім (бұдан әрі «1994 ГАТТ» деп аталатын) кейінгі нақтылауларымен, толықтыруларымен немесе өзгерістерімен Біріккен Ұлттар Ұйымының сауда және жұмыспен қамту жөніндегі конференциясының Дайындау комитетінің екінші сессиясы аяқталғанда қабылданған Қорытынды актіге қоса берілген 1947 жылғы 30 қазандағы Тарифтер және сауда жөніндегі бас келісімнен (бұдан әрі «1947 ГАТТ» деп аталатын) ерекшеленетін заңды құжат болып табылады.

III-БАП  
ДСҰ функциялары

1. ДСҰ осы Келісімнің және Көпжақты сауда келісімдерінің орындалуына, қолданылуына және әрекет етуіне ықпал жасайды, олардың мақсаттарын жүзеге асыруға жәрдемдеседі, сондай-ақ Қатысушылардың шектеулі тобымен сауда келісімдерінің орындалуы, қолданылуы және әрекет етуіне арналған шеңберлерді қамтамасыз етеді.

2. ДСҰ осы Келісімге Қосымшаларда қамтылатын келісімдерге қатысты олардың көпжақты сауда келісімдері мәселелері бойынша оның мүшелері арасында келіссөздер жүргізуге арналған форум болып табылады. Министрлер конференциясының шешімі бойынша ДСҰ олардың көпжақты сауда қатынастарына қатысты оның мүшелері арасында одан арғы келіссөздерге арналған форумдардың бірі болуы, сондай-ақ осындай келіссөздер нәтижелерін қолдануға арналған шеңберлерді қамтамасыз етуі мүмкін.

3. ДСҰ осы Келісімге 2-қосымшада қамтылған дауларды шешуді реттейтін Қағидалар мен рәсімдер туралы уағдаластыққа (бұдан әрі «Дауларды шешу туралы уағдаластық» немесе «ДШУ» деп аталатын) қатысты әкімшілік функцияларды орындайды.

4. ДСҰ осы Келісімге 3-қосымшада қамтылған Сауда саясатына шолу тетігіне (бұдан әрі «ССШТ» деп аталатын) қатысты әкімшілік функцияларды орындайды.

5. Жаһандық экономикалық саясатты жүргізу кезінде үлкен келісушілікке қол жеткізу мақсатында ДСҰ бұл орынды болған жағдайда, Халықаралық валюта қоры және Халықаралық қайта құру және даму банкімен және оларға байланысты агенттіктермен ынтымақтасады.

IV-БАП  
 ДСҰ құрылымы

1. Барлық мүшелер өкілдерінен тұратын Министрлер конференциясы құрылады, ол әрбір екі жыл сайын кемінде бір рет өткізіледі. Министрлер конференциясы ДСҰ функцияларын орындайды және осылар үшін қажетті шараларды алдын ала қабылдайды. Министрлер конференциясы осы Келісімде және тиісті Көпжақты сауда келісімінде қамтылған шешімдерді қабылдауға қатысты нақты талаптарға сәйкес, егер ол жөнінде қандай да бір мүше сұрайтын болса, Көпжақты сауда келісімдерінің кез келгеніне жатқызылған барлық мәселелер бойынша шешімдер қабылдау өкілеттігіне ие болады.

2. Барлық мүшелер өкілдерінен тұратын Бас кеңес құрылады, ол қажеттілігіне қарай жиналады. Министрлер конференциясының отырыстары арасындағы үзілістерде оның функцияларын Бас кеңес жүзеге асырады. Бас кеңес осы Келісімде өзіне белгіленген функцияларды да орындайды. Бас кеңес өзінің рәсімдер қағидаларын белгілейді және 7-тармақта көзделген Комитеттердің рәсімдер қағидаларын бекітеді.

3. Тиісті жағдайларда Бас кеңес Дауларды шешу жөніндегі уағдаластықта көзделген Дауларды шешу жөніндегі органның функцияларын орындау үшін құрылады. Дауларды шешу жөніндегі органның өз төрағасы болуы мүмкін және ол өз функцияларын орындау үшін қажет деп санаған рәсімдер қағидаларын белгілейді.

4. Тиісті жағдайларда Бас кеңес ССШТ көзделген сауда саясатына шолу жүргізу жөніндегі органның функцияларын орындау үшін шақырылады. Сауда саясатына шолу жүргізу жөніндегі органның өз төрағасы болуы мүмкін және ол өз функцияларын орындау үшін қажет деп санаған рәсімдер қағидаларын белгілейді.

5. Бас кеңестің жалпы басшылығымен әрекет ететін Тауарлар саудасы жөніндегі кеңес, Көрсетілетін қызметтер саудасы жөніндегі кеңес және Зияткерлік меншік құқықтарының сауда аспектілері жөніндегі кеңес (бұдан әрі «ЗМҚСА жөніндегі кеңес» деп аталатын) құрылады. Тауарлар саудасы жөніндегі кеңес 1А қосымшасында қамтылған Көпжақты сауда келісімдерінің қолданылуын бақылауды жүзеге асырады. Көрсетілетін қызметтер саудасы жөніндегі кеңес көрсетілетін қызметтер саудасы жөніндегі бас келісімнің (бұдан әрі «ГАТС» деп аталатын) қолданылуын бақылауды жүзеге асырады. ЗМҚСА жөніндегі кеңес Зияткерлік меншік құқықтарының сауда аспектілері жөніндегі келісімнің (бұдан әрі «ЗМҚСА жөніндегі келісім» деп аталатын) қолданылуын бақылауды жүзеге асырады. Бұл Кеңестер тиісті келісімдер мен Бас кеңестің өздеріне белгілеген функцияларын орындайды. Олар Бас кеңестің мақұлдауына жататын өздерінің тиісті рәсімдер қағидаларын белгілейді. Осы Кеңестерге мүшелік барлық мүшелердің өкілдері үшін ашық. Бұл Кеңестер өз функцияларын орындау үшін қажеттілігіне қарай шақырылады.

6. Тауарлар саудасы жөніндегі кеңес, Көрсетілетін қызметтер саудасы жөніндегі кеңес және ЗМҚСА жөніндегі кеңес, қажет болған жағдайда, қосымша органдарды құрады. Осындай қосымша органдар тиісті Кеңестердің мақұлдауына жататын рәсімдердің өз қағидаларын белгілейді.

7. Министрлер конференциясы Сауда және даму жөніндегі комитетті, Төлем балансына байланысты шектеулер жөніндегі комитетті және осы Келісімде және Көпжақты сауда келісімдерінде өздеріне ұйғарылған функцияларды, сондай-ақ оларға Бас кеңесте ұйғарылған кез келген қосымша функцияларды орындайтын Бюджет, қаржы және әкімшілік мәселелер жөніндегі комитетті құрады және ол қажет деп есептейтін осындай функциялары бар кез келген басқа да комитеттерді құруы мүмкін. Сауда және даму жөніндегі комитет өз функцияларын жүзеге асыру тәртібімен мерзімді түрде дамуы төмен мүше елдердің пайдасына Көпжақты сауда келісімдерінің арнайы ережелеріне шолу жүргізеді және тиісті іс-қимылдарды жүзеге асыру мақсатында Бас кеңеске баяндамалар ұсынады.

8. Қатысушылардың шектеулі тобымен сауда келісімдерінде көзделген органдар осы Келісімдерде өздеріне ұйғарылған функцияларды орындайды және ДСҰ институционалдық шеңберінде әрекет етеді. Осы органдар тұрақты негізде өз қызметі туралы Бас кеңеске ақпарат береді.

V-БАП   
Басқа ұйымдармен қарым-қатынастар

1. Бас кеңес ДСҰ функцияларына қатынасы бар функцияларды орындайтын басқа үкіметаралық ұйымдармен тиімді ынтымақтастығы туралы тиісті келісімдерді жасасады.

2. Бас кеңес ДСҰ айналысатын мәселелерге қатысы бар мәселелермен айналысатын үкіметтік емес ұйымдармен консультациялар және ынтымақтастық туралы тиісті келісімдерді жасасуы мүмкін.

VI-БАП  
Хатшылық

1. Бас директор басқаратын ДСҰ хатшылығы (бұдан әрі «Хатшылық» деп аталатын) құрылады.

2. Министрлер конференциясы Бас директорды тағайындайды және Бас директордың өкілеттігін, міндеттерін, жұмыс шарттары мен осы лауазымда болу мерзімін белгілейтін қағидаларды қабылдайды.

3. Бас директор Хатшылық персоналы мүшелерін тағайындайды және Министрлер конференциясы қабылдайтын қағидаларға сәйкес олардың міндеттері мен жұмыс шарттарын айқындайды.

4. Бас директордың және Хатшылық персоналының міндеттері өз сипаты бойынша тек халықаралық болып табылады. Өз міндеттерін орындау кезінде Бас директор және Хатшылық персоналы ДСҰ-дан басқа, қандай да бір үкіметтің немесе кез келген басқа органның нұсқауын сұрай немесе қабылдай алмайды. Олар өздерінің халықаралық лауазымды тұлғалар мәртебесіне теріс әсерін тигізуі мүмкін кез келген іс-әрекеттен бас тартуы тиіс. ДСҰ мүшелері Бас директордың және Хатшылық персоналының міндеттерінің халықаралық сипатын құрметтеуі тиіс және олардың өз міндеттерін орындау кезінде оларға әсерін тигізуге ұмтылмауы тиіс.

VII-БАП  
Бюджет және жарналар

1. Бас директор Бюджет, қаржы және әкімшілік мәселелер жөніндегі комитетке ДСҰ жылдық бюджетінің жобасын және қаржылық есебін ұсынады. Бюджет, қаржы және әкімшілік мәселелер жөніндегі комитет Бас директор ұсынған жылдық бюджеттің жобасын және қаржылық есепті қарайды және олар бойынша Бас кеңеске ұсынымдар жасайды. Жылдық бюджеттің жобасы Бас кеңестің бекітуіне жатады.

2. Бюджет, қаржы және әкімшілік мәселелер жөніндегі комитет:

(a) оның мүшелері арасындағы ДСҰ шығыстарын бөлумен жарналар шкаласын;

(b) берешегі бар мүшелерге қатысты алдын ала қабылдануы тиіс шараларды белгілейтін ережелерді қамтитын қаржы қағидаларына қатысты Бас кеңеске ұсыныстар береді.

Қаржы қағидалары мүмкіндігінше 1947 ГАТТ қағидалары мен практикасына негізделуі тиіс.

3. Бас кеңес қаржы қағидаларын және жылдық бюджеттің жобасын мүшелердің жартысынан көбі дауыс беруге қатысқан кезде дауыстардың үштен екі бөлігімен қабылдайды.

4. Әрбір мүше қысқа мерзімдерде ДСҰ-ға Бас кеңес қабылдаған қаржы қағидаларына сәйкес ДСҰ шығыстарындағы өз үлесі мөлшеріндегі жарнаны енгізеді.

VIII-БАП  
ДСҰ мәртебесі

1. ДСҰ заңды тұлға мәртебесіне ие және оның әрбір мүшесі оның функцияларын орындау үшін қажет болатын оған осындай құқық қабілетін береді.

2. Әрбір мүше ДСҰ-ға оның функцияларын орындау үшін қажетті артықшылықтар мен иммунитеттерді ұсынады.

3. ДСҰ лауазымды тұлғаларына және мүшелерінің өкілдеріне де ДСҰ-ға байланысты олардың функцияларын тәуелсіз орындау үшін қажетті осындай артықшылықтар мен иммунитеттер беріледі.

4. ДСҰ-ның өзінің қандай да бір мүшесінің оның лауазымды тұлғаларына және оның мүшелерінің өкілдеріне ұсынатын артықшылықтары мен иммунитеттері Біріккен Ұлттар Ұйымы Бас Ассамблеясының 1947 жылғы 21 қарашада мақұлдаған Мамандандырылған мекемелердің артықшылықтары мен иммунитеттері жөніндегі конвенцияда белгіленген артықшылықтар мен иммунитеттерге ұқсас болуы тиіс.

5. ДСҰ штаб-пәтер туралы келісім жасасуы мүмкін.

IX-БАП  
Шешімдер қабылдау

1. ДСҰ 1947 ГАТТ-қа[[1]](#footnote-1) сәйкес қолданылған консенсус жолымен шешімдер қабылдау тәжірибесін жалғастыратын болады. Егер өзгеше көзделмесе, онда консенсус шешімдерді қабылдау мүмкін болмаған жағдайда, қаралып отырған мәселе бойынша шешімді дауыс берумен қабылдайды. Министрлер конференциясы мен Бас кеңестің отырыстарында ДСҰ-ның әрбір мүшесі бір дауысқа ие болады. Егер Еуропалық қоғамдастықтар өз дауыс құқығын пайдаланса, олардың ДСҰ мүшелері болып табылатын мүше мемлекеттердің[[2]](#footnote-2) санына тең дауыс саны болады. Министрлер конференциясының және Бас кеңестің шешімдері егер осы Келісімде немесе тиісті Көпжақты сауда келісімінде[[3]](#footnote-3) өзгеше көзделмесе, берілген дауыстардың көпшілігімен қабылданады.

2. Министрлер конференциясы мен Бас кеңес осы Келісімді және Көпжақты сауда келісімдерін түсіндіру туралы шешім қабылдаудың айрықша құқығына ие. 1-қосымшада қамтылған Көпжақты сауда келісімін түсіндірген жағдайда, олар осындай Келісімнің қолданылуын қадағалайтын Кеңестің ұсынымдары негізінде өз өкілеттіктерін жүзеге асырады. Түсіндіру туралы шешім мүшелердің төрттен үш көпшілігімен қабылданады. Осы тармақ X баптағы түзетулер туралы ережелерді бұзатындай түрде қолданылмауы тиіс.

3. Ерекше жағдайларда Министрлер конференциясы кез келген осындай шешім егер осы тармақта өзгеше көзделмесе, мүшелердің төрттен үш[[4]](#footnote-4) көпшілігімен қабылданатын болса, осы Келісімнен немесе кез келген Көпжақты сауда келісімдерінен туындайтын міндеттемелерден мүшені босату туралы шешім қабылдауы мүмкін.

(a) Осы Келісімнен туындайтын міндеттемелерден босату туралы өтініш Министрлер конференциясына консенсус жолымен шешімдер қабылдау практикасы негізінде қарау үшін беріледі. Министрлер конференциясы осындай өтінішті қарау мерзімін белгілейді, ол 90 күннен аспауы тиіс. Егер осы кезең ішінде консенсуске қол жеткізілмесе, онда міндеттемелерден босату туралы кез келген шешім мүшелердің төрттен үш көпшілігімен қабылданады**.** 4

(b) 1А , 1В, немесе 1С қосымшаларында және оларға қосымшаларда қамтылған Көпжақты сауда келісімдерінен туындайтын міндеттемелерден босату туралы өтініш алдымен Тауарлар саудасы жөніндегі кеңеске, Көрсетілетін қызметтер саудасы жөніндегі кеңеске немесе тиісінше ЗМҚСА жөніндегі кеңеске 90 күннен аспайтын мерзімде қарау үшін беріледі. Осы мерзім аяқталған соң, тиісті Кеңес Министрлер конференциясына баяндама ұсынады.

4. Министрлер конференциясының міндеттемелерден босату туралы шешімі осындай шешімді, оны қолданылу мерзімдері мен шарттарын, сондай-ақ оның қолданысының аяқталу күнін растайтын ерекше мән-жайлардың болуын белгілейді. Бір жылдан астам кезеңге міндеттемелерден босату туралы шешімді Министрлер конференциясы оны қабылдағаннан кейін бір жылдан кешіктірмей, ал одан соң жыл сайын оның күші жойылғанға дейін қайта қарайды. Әрбір осындай қарау кезінде Министрлер конференциясы осындай босатуды ақтайтын төтенше жағдайлардың бар-жоғы туралы, сондай-ақ оның барлық мерзімдері мен шарттарының сақталуы туралы мәселелерді зерттейді. Министрлер конференциясы осындай жыл сайынғы қараулардың негізінде осындай шешімнің қолданылуын ұзартуы, оны өзгертуі немесе жоюы мүмкін.

5. Түсіндіру бойынша және міндеттемелерден босату бойынша кез келген шешімдерді қоса алғанда, қатысушылардың шектеулі тобымен сауда келісімі бойынша шешімдер осындай Келісімнің әрқайсысының ережелерімен реттеледі.

X-БАП  
 Түзетулер

1. ДСҰ кез келген мүшесі Министрлер конференциясының осындай ұсыныстарын беру жолымен 1-қосымшада қамтылған осы Келісімнің немесе Көпжақты сауда келісімдерінің ережелеріне түзетулер енгізу туралы ұсыныс енгізе алады. Сондай-ақ IV баптың 5-тармағында санамаланған кеңестер қолданылуын олар бақылайтын, 1-қосымшада қамтылған тиісті Көпжақты сауда келісімдерінің ережелеріне түзетулер енгізу туралы ұсыныстарды Министрлер конференциясына ұсынуы мүмкін. Егер Министрлер конференциясы ұзағырақ уақыт кезеңі туралы шешім қабылдамаса, онда Министрлер конференциясының ұсынысын формальды ұсынғаннан кейін 90 күннің ішінде Министрлер конференциясының оны қабылдау үшін мүшелерге ұсынылған түзетуді ұсыну туралы кез келген шешімі консенсуспен қабылданады. 2, 5 немесе 6-тармақтардың ережелері қолданылмаса ғана, осындай шешім 3 немесе 4-тармақтар ережелерінің қолданылуына нұсқауды қамтуы тиіс. Консенсусқа қол жеткізу бойынша Министрлер конференциясы қабылдау үшін ұсынылған түзетуді мүшелерге дереу ұсынады. Егер Министрлер конференциясының отырысында консенсусқа белгіленген кезең ішінде қол жеткізілмесе, онда Министрлер конференциясы қабылдау үшін мүшелерге ұсынған түзетуді ұсынуға болатынын не болмайтынын мүшелердің үштен екі көпшілік бөлігімен шешеді. 2, 5 және 6-тармақтарда көзделген ережелерді қоспағанда, егер Министрлер конференциясы 4-тармақтың ережелерін қолдану туралы мүшелердің төрттен үш көпшілік бөлігімен шешпесе ғана, ұсынылған түзетуге 3-тармақтың ережелері қолданылады.

2. Осы баптың ережелеріне және төмендегі баптардың ережелеріне түзетулер барлық мүшелер:

Осы Келісімнің IX-бабын;

1994 ГАТТ I және II-баптарын;

ГАТС II:1-бабын;

ЗМҚСА жөніндегі келісімнің IV-бабын қабылдағаннан кейін ғана күшіне енеді.

3. 2 және 6-тармақтарда санамаланған ережелерге түзетулерді қоспағанда, осы Келісімнің немесе өз сипатына байланысты мүшелердің құқықтары мен міндеттемелерін өзгертуі мүмкін 1А және 1С қосымшаларында қамтылған осы Келісімнің немесе Көпжақты сауда келісімдерінің ережелеріне түзетулер оларды қабылдаған мүшелер үшін ДСҰ мүшелерінің үштен екісі қабылдағаннан кейін және бұдан соң – әрбір басқа мүшесі үшін олардың осы түзетулерді қабылдаған кезінен бастап күшіне енеді. Министрлер конференциясы осы тармақтың ережелерінің негізінде күшіне енетін кез келген түзетудің Министрлер конференциясы осындай әрбір түзету үшін белгілеген мерзімде оны қабылдамаған кез келген мүше не ДСҰ-дан шығуды, не Министрлер конференциясының келісімімен оның мүшесі болып қалуды шеше алатын сипатқа ие екенін мүшелердің төрттен үш көпшілігімен шеше алады.

4. 2 және 6-тармақтарда санамаланған ережелерге түзетулерді қоспағанда, осы Келісімнің немесе өз сипатына байланысты мүшелердің құқықтары мен міндеттемелерін өзгертпейтін 1А және 1С қосымшаларында қамтылған Көпжақты сауда келісімдерінің ережелеріне түзетулер барлық мүшелер үшін оларды мүшелердің үштен екісі қабылдағаннан кейін күшіне енеді.

5. Жоғарыда 2-тармақта көзделген ережелерді қоспағанда, ГАТС I, II және III бөліктеріне және тиісті қосымшаларға түзетулер мүшелердің үштен екісі оларды қабылдаған мүшелер үшін қабылдағаннан кейін және осыдан кейін – әрбір мүше үшін олар осы түзетулерді қабылдаған кезден бастап күшіне енеді. Министрлер конференциясы алдыңғы ереженің негізінде күшіне енетін кез келген түзетудің Министрлер конференциясы осындай әрбір түзету бойынша белгілеген мерзімде оны қабылдамаған кез келген мүше не ДСҰ-дан шығуды, не Министрлер конференциясының келісімімен оның мүшесі болып қалуды шеше алатын сипатқа ие екенін мүшелердің төрттен үш көпшілігімен шеше алады. ГАТС IV, V немесе VI бөліктеріне және тиісті қосымшаларға өзгерістер барлық мүшелер үшін мүшелердің үштен екісі оларды қабылдағаннан кейін күшіне енеді.

6. Осы баптың басқа да ережелеріне қарамастан, осы Келісімнің 71-бабы 2-тармағының талаптарына жауап беретін ЗМҚСА жөніндегі келісімге түзетулер одан әрі қабылдаудың формальды рәсімдерінсіз Министрлер конференциясында қабылдануы мүмкін.

7. 1-қосымшада қамтылған осы Келісімге немесе Көпжақты сауда келісіміне түзетуді қабылдаған кез келген мүше қабылдау туралы құжатты түзетулерді қабылдау үшін Министрлер конференциясы белгілеген мерзімде ДСҰ Бас директорының сақтауына қояды.

8. ДСҰ-ның кез келген мүшесі Министрлер конференциясының осындай ұсыныстарын беру арқылы 2 және 3-қосымшаларда қамтылған Көпжақты сауда келісімдеріне түзетулер туралы ұсынысты енгізе алады. 2-қосымшада қамтылған Көпжақты сауда келісіміне түзетулерді қабылдау туралы шешім консенсуспен қабылданады және осы түзетулер Министрлер конференциясы мақұлдағаннан кейін барлық мүшелер үшін күшіне енеді. 3-қосымшада қамтылған Көпжақты сауда келісіміне түзетулерді мақұлдау туралы шешім оларды Министрлер конференциясы мақұлдаған кезден бастап барлық мүшелер үшін күшіне енеді.

9. Қандай да бір сауда келісіміне қатысушы мүшелердің өтініші бойынша Министрлер конференциясы осындай келісімді 4-қосымшаға қосу туралы мәселені консенсус арқылы ғана шеше алады. Қатысушылардың шектеулі тобымен сауда келісіміне қатысушы мүшелердің өтініші бойынша Министрлер конференциясы осындай Келісімді 4-қосымшадан шығару туралы шешім қабылдауы мүмкін.

10. Қатысушылардың шектеулі тобымен сауда келісіміне түзетулер осындай Келісімнің ережелерімен реттеледі.

XI-БАП  
Құрылтайшы мүшелер

1. Осы Келісім күшіне енген күнге 1947 ГАТТ Уағдаласушы тараптары және осы Келісім мен Көпжақты сауда келісімдерін қабылдаған Еуропалық қоғамдастықтар, 1994 ГАТТ-та қоса берілген басқаға берулер мен міндеттемелер тізбелері және ГАТС-қа қоса берілген ерекше міндеттемелер тізбелері ДСҰ құрылтайшы мүшелеріне айналады.

2. Біріккен Ұлттар Ұйымы мойындаған дамуы төмен елдерден олардың жеке дамуына, қаржылық және сауда қажеттіліктеріне немесе олардың әкімшілік және институционалдық мүмкіндіктеріне үйлесімді міндеттемелерді және басқаға берулерді қабылдау ғана талап етіледі.

XII-БАП  
Қосылу

1. Осы Келісімде және Көпжақты сауда келісімдерінде көзделген өздерінің сыртқы сауда қатынастарын жүргізуге және басқа да мәселелерде толық автономияға ие болған кез келген мемлекет немесе жекелеген кеден аумағы осындай мемлекет немесе аумақ және ДСҰ арасында келісілген талаптарда осы Келісімге қосыла алады. Осындай қосылу осы Келісімге және оған қоса берілген Көпжақты сауда келісімдеріне қатысты қолданылады.

2. Қосылу туралы шешімдерді Министрлер конференциясы қабылдайды. Министрлер конференциясы қосылу шарттары туралы келісімді ДСҰ мүшелерінің үштен екі көпшілігімен мақұлдайды.

3. Қатысушылардың шектеулі тобымен сауда келісіміне қосылу осындай Келісімнің ережелерімен реттеледі.

***XIII-БАП****Жекелеген мүшелер арасында Көпжақты сауда келісімдерін қолданбау*

1. 1 және 2-қосымшаларда қамтылған осы Келісім және Көпжақты сауда келісімдері, егер олардың кез келгені олардың біреуі ДСҰ-ға кіру кезінде осындай қолдануға келіспесе, қандай да бір бір мүше және қандай да бір басқа мүше арасында қолданылмайды.

2. 1-тармақ егер бұрын олардың арасындағы қатынастарда осы Келісімнің XXXV бабы қолданылған жағдайда және осы Келісімнің олар үшін күшіне енген кезінде көрсетілген уағдаласушы тараптар үшін күші болған жағдайда ғана 1947 ГАТТ уағдаласушы тараптары болған ДСҰ құрылтайшы мүшелері арасында қолданылуы мүмкін.

3. 1-тармақ қосылу шарттары туралы келісімді Министрлер конференциясы мақұлдағанға дейін Министрлер конференциясын осылар жайлы хабардар етіп, егер олардың бірі қолдануға келіспеген мүше болған жағдайда ғана ХІІ баптың негізінде қосылған екі мүше арасында қолданылады.

4. Кез келген мүшенің өтініші бойынша министрлер конференциясы осы баптың нақты жағдайларда қолданылуын қарауы және тиісті ұсынымдар жасауы мүмкін.

5. Тараптары арасында Қатысушылардың шектеулі тобымен сауда келісімін қолданбау осындай Келісімнің ережелерімен реттеледі.

XIV-БАП  
Қабылдау, күшіне ену және депозитарийлер

1. Осы Келісім оның ХІ бабына сәйкес ДСҰ құрылтайшы мүшелері болуға құқығы бар 1947 ГАТТ Уағдаласушы тараптарының және Еуропалық қоғамдастықтарының қол қою арқылы немесе басқа тәсілмен қабылдауы үшін ашық. Көрсетілген рәсім осы Келісімге және оған қоса берілген Көпжақты сауда келісімдеріне қолданылады. Осы Келісім және оған қоса берілген Көпжақты сауда келісімдері Уругвай көпжақты сауда келісімдері раундының нәтижелері қамтылған Қорытынды актінің 3-тармағына сәйкес министрлер белгілеген күннен бастап күшіне енеді және егер министрлер өзгеше шешпесе, осы күннен кейін екі жыл бойы қабылдау үшін ашық болып қалады. Осы Келісімді ол күшіне енгеннен кейін қабылдау осындай қабылдау күнінен бастап 30-шы күші жарамды болады.

2. Осы Келісімді ол күшіне енгеннен кейін қабылдаған мүше егер ол осы Келісім оны күшіне енген күннен бастап қабылдаса, осы Келісім күшіне енген кезден бастап орындалуы тиіс Көпжақты сауда келісімдері бойынша басқаға берулер мен міндеттемелерді орындайды.

3. Осы Келісім күшіне енгенге дейін осы Келісімнің және Көпжақты сауда келісімдерінің мәтіндері депозитарийлері 1947 ГАТТ Уағдаласушы тараптарының Бас директоры болып табылады. Бас директор осы Келісімді олар қабылдағаннан кейін осы Келісімнің және Көпжақты сауда келісімдерінің расталған көшірмесін, сондай-ақ әрбір үкіметке және Еуропалық қоғамдастыққа олардың әрқайсысының қабылдағаны туралы хабарламаны дереу ұсынады. Осы Келісімнің, Көпжақты сауда келісімдерінің және оларға кез келген түзетулердің депозитарийі осы Келісім күшіне енгеннен кейін ДСҰ Бас директоры болып табылады.

4. Қатысушылардың шектеулі тобымен сауда келісімін қабылдау және оның күшіне енуі осындай Келісімнің ережелерімен реттеледі. Мұндай Келісімдердің депозитарийі 1947 ГАТТ Уағдаласушы тараптарының Бас директоры болып табылады. Осы Келісім күшіне енгеннен кейін осындай Келісімдердің депозитарийі ДСҰ Бас директоры болады.

XV-БАП  
Шығу

1. Кез келген мүше осы Келісімнен шыға алады. Мұндай шығу осы Келісімге, сол сияқты Көпжақты сауда келісімдеріне де қолданылады және шығу туралы жазбаша хабарламаны ДСҰ Бас директоры алған күннен бастап алты ай өткеннен соң күшіне енеді.

2. Қатысушылардың шектеулі тобымен сауда келісімінен шығу осы Келісімнің ережелерімен реттеледі.

XVI-БАП

Әртүрлі ережелер

1. Егер осы Келісімде немесе Көпжақты сауда келісімдерінде өзгеше көзделмесе, ДСҰ 1947 ГАТТ Уағдаласушы тараптары және 1947 ГАТТ шеңберінде құрылған органдар қолданған шешімдерді, рәсімдерді және әдеттегі практиканы басшылыққа алады.

2. 1947 ГАТТ хатшылығы бар мүмкіндігінше ДСҰ хатшылығына айналады, ал 1947 ГАТТ Уағдаласушы тараптарының Бас директоры осы Келісімнің VI бабы 2-тармағына сәйкес Министрлер конференциясы Бас директорды тағайындағанға дейін ДСҰ Бас директорының міндеттерін орындайды.

3. Осы Келісімнің ережесі және Көпжақты сауда келісімдерінің кез келген ережесі арасында қайшылық болған жағдайда, көрсетілген қайшылыққа қатысты осы Келісім ережесі басым күшке ие.

4. Әрбір мүше өз заңдары, өзге нормативтік актілері мен әкімшілік рәсімдерінің қоса берілген Келісімдерден туындайтын өз міндеттемелеріне сәйкестігін қамтамасыз етеді.

5. Осы Келісімнің кез келген ережелеріне қатысты ескертпелерге жол берілмейді. Көпжақты сауда келісімдері ережелерінің кез келгеніне қатысты ескертпелер осы Келісімдерде көзделген шектерде ғана жасалуы мүмкін. Қатысушылардың шектеулі тобымен сауда келісімінің ережелеріне қатысты ескертпелер осы Келісімнің ережелерімен реттеледі.

6. Осы Келісім Біріккен Ұлттар Ұйымы Жарғысының 102-бабының ережелеріне сәйкес тіркеледі.

Бір мың тоғыз жүз тоқсан төртінші жылы сәуірдің он бесінші күнінде Марракеште ағылшын, француз және испан тілдерінде бір данада ЖАСАЛДЫ, сонымен бірге мәтіннің әрқайсысының бірдей күші бар.

*Түсіндірме ескертулер*

Осы Келісімде және Көпжақты сауда келісімдерінде пайдаланылатын «ел» немесе «елдер» деген терминдер ДСҰ мүшесі болып табылатын кез келген жекелеген кеден аумағын білдіреді.

Осы Келісімде және Көпжақты сауда келісімдерінде қандай да бір сөз тіркесінде «ұлттық» деген термин пайдаланылғанда, ДСҰ мүшесі болып табылатын жекелеген кеден аумағы болған жағдайда, егер өзгеше белгіленбесе, мұндай сөз осындай кеден аумағына жатады деп санау керек.

1. Тиісті орган егер отырысқа қатысып отырған мүшелердің ешқайсысы шешім қабылдау кезінде ұсынылатын шешімге қарсы формальды түрде қарсылық білдірмесе, оған қарауға ұсынылған мәселе бойынша консеспуспен шешім қабылдайды деп саналады. [↑](#footnote-ref-1)
2. Еуропалық қоғамдастықтардың және олардың мүше мемлекеттерінің дауыстар саны ешқандай жағдайда Еуропалық қоғамдастықтарға мүше мемлекеттердің санынан аспайды. [↑](#footnote-ref-2)
3. Дауларды шешу жөніндегі орган ретінде әрекет ететін Бас кеңестің шешімдері тек Дауларды шешу туралы уағдаластықтың ІІ бабы 4-тармағының талаптарына сәйкес қабылдануы тиіс. [↑](#footnote-ref-3)
4. Тиісті кезеңнің соңына қарай сұрау салып отырған мүше орындамаған өтпелі кезеңге немесе кезең-кезеңмен іске асыру кезеңіне негізделген кез келген міндеттемеден босату туралы шешім консенсуспен ғана қабылданады. [↑](#footnote-ref-4)